

-----EVOLUCIÓN DEL LATÍN AL CASTELLANO: LÍNEAS GENERALES DE EVOLUCIÓN. LÉXICO COMÚN, TÉCNICO Y CIENTÍFICO DE ORIGEN GRECOLATINO; ELEMENTOS MORFOLÓGICOS DE ORIGEN LATINO Y GRIEGO.

1-EVOLUCIÓN DEL LATÍN AL CASTELLANO

Reglas de la evolución de las palabras latinas al castellano:

1-El castellano proviene del acusativo latino.

2-La **m** final no se pronuncia en época tardía y desaparece:

manu-(m)

3-La **-u** final libre se abre y se convierte en **o**:

manu-m > manu > mano

4-Las consonantes finales se pierden en general:

amat > ama

5-Las consonantes sordas en posición intervocálica se sonorizan:

p > b	lupum > lobo
t > d	infirmatatem > enfermedad
c > g	lacum > lago

6-La **f**- inicial pasa a **h**-:

ficum > higo

7-Los diptongos se monoptongan:

ae > e	praemium > premio
oe > e	poenam > pena
au > o	aurum > oro

8-La **o** acentuada breve diptonga en **ue**:

novum > nuevo

9-La **e** acentuada breve diptonga en **ie**:

bene > bien

10-El diptongo **ae** también puede evolucionar a **ie**:

graecum > grecum > griego

11-Las vocales pretónicas y postónicas suelen sincoparse:

saeculare > seglar
dexteram > diestra

12-Las consonantes sonoras se pierden o se conservan:

cadere > caer
fustigare > hostigar

13-Las consonantes sordas ante **l** evolucionan a **ll**:

clavem > llave

14-La **s-** inicial de palabra más consonante desarrolla una **e** epentética.

spiritum > espíritu

15-La **-r** final de palabra, por metátesis, pasa a interior:

inter > entre

16-Las consonantes sonoras y sordas ante **r** evolucionan como si estuvieran entre vocales:

patrem > padre

17-Los grupos **mn**, **nn**, **gn** y **ni** evolucionan a **ñ**:

damnum > daño
annum > año
pugnum > puño
Hispaniam > España

18-El grupo **ct** evoluciona a **ch**:

lectum > lecho

19-La consonante **l** seguida de **i** pasa a **j**:

filiam > hija

20-El grupo **-cul-**, tras síncope de la **u**, seguido de vocal evoluciona a **j**:

articulum > artejo

21-Los grupos formados por **c** y **t** ante **i** (**-ci-**, **-ti-**) evolucionan **z** o **c**:

rationem > razón
acutiare > aguzar
nationem > nación

22-La **-x-** intervocálica da **-j-**:

maxillam > mejilla

23-La **i-** inicial pasa a **j-**:

iuvenis > joven

24-La **-ll-** latina interior se mantiene:

sigillum > sello

25-La **i-** pasa a **y-**:

iugum > yugo

26-La **-i-** y el grupo **-di-** intervocálicos pasan a **-y-**:

maiolem > mayor
adpodiare > apoyar

2-PREFIJOS

De origen **griego**:

<u>PREFIJO</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
a-, an-	privación, ausencia
ana-	contra, sobre, separación
anfi-	alrededor, ambos
anti-	contra
apo-	fuera de
archi- (arz-)	en el más alto grado
arqui-	mando
auto-	mismo
cata-	hacia abajo
dia-	a través de
dis-	malo
em-, en-	dentro
endo-	dentro

<u>PREFIJO</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
epi-	sobre
eu-, ev-	bien
exo-	fuera de
hemi- (semi-)	medio
hyper-	exceso, abundancia
hipo-	por debajo, inferioridad
meta-	mas allá, cambio
pan-	todo
para-	junto a
peri-	alrededor
pro-	delante
proto-	prioridad
sim- (sin-)	con

De origen **latino**:

<u>PREFIJO</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
a-, ad-	proximidad
ab-	separación
ambi-	de los dos lados
ante-	delante
bis-, bi-	dos veces
circum-	alrededor
cis-, citer-	del lado de acá
co-, com-, con-	unión
cuadr-, cuatr-	cuatro
de-	separación, punto de partida
di-, dis-	separación
e-, ex-	fuera de, separación
equi-	igual
extra-	fuera de
i-, im-, in-	privado de
in-	dentro
infra-	debajo de
inter-	entre
intra-	hacia adentro
intro-	dentro
mini-	pequeño

<u>PREFIJO</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
multi-	numeroso
omni-	todo
pen-	casi
per-	prefijo superlativo
pluri-	varios
pos-, post-	después
pre-	delante de
pro-	por, en lugar de
re-	reiteración
retro-	hacia atrás
satis-	bastante
semi-	mitad
sub-	debajo
super-, supra-	sobre
trans-, tras-	a través de, más allá
tri-	tres
ulter-, ultra-	más allá
uni-	uno
vice- (viz-)	en vez de
yuxta-	junto a

3-ALGUNOS SUFIJOS

De origen **griego**:

<u>SUFIJO</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
-algia	dolor
-arquía	mando
-atra	que cuida
-céfalo	cabeza
-cracia	poder
-dromo	carrera
-scopio	instrumento de observación
-filia	afición
-fobia	odio
-fonía	transmisión de sonidos
-gamia	matrimonio
-geno	que engendra
-grafía	descripción
-ie	cualidad
-ica	pertenencia a, relación con
-ismo	doctrina, sistema, adecuación
-ista	oficio
-itis	inflamación
-lito	piedra

<u>SUFIJO</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
-logia, -logo	discurso, razonamiento
-mancia	adivinación
-manía	pasión por
-metría, -metro	medida
-nomia, -nomo	regulación, estudio de reglas
-oide	parecido a
-(o)ma	resultado o efecto de acción
-patía	padecimiento
-podo	pie, pata
-poli	ciudad
-ptero	ala
-scopio	que sirve para ver
-sis	acción, formación
-teca	armario
-tecnia	ciencia, arte
-terapia	tratamiento
-tipia	impresión
-tomía	corte

De origen **latino**:

<u>SUFIJO</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
-ble	posibilidad, aptitud
-il	aptitud, capacidad
-ar	propiedad, relación
-al	propiedad, relación
-ero	oficio
-oso	inclinación, plenitud
-tor (-dor, -sor), -triz	agente

<u>SUFIJO</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
-ción	acción
-tad (-dad)	abstractos de cualidad
-tud	abstractos de cualidad
-ear	sufijo verbal
-ecer	"
-ficar	"
-itar	"
-izar	"

4-LEXEMAS GRIEGOS

<u>LEXEMA</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
acro-	extremidad, lo alto
alg-	dolor
alo-	extraño, distinto
antropo-	hombre
auto-	mismo, propio
biblio-	libro
bio-	vida
braqui-	corto
caco-	malo
cine-, cinemato-	movimiento
cito-	célula
cosm(o)-	mundo
cripto-	oculto
crom-	color
crono-	tiempo
dactilo-	dedo
deca-	diez
demo-	pueblo
derm(o)-	piel
didact-	enseñar
dinam-	fuerza
dodeca-	doce
dolico-	largo
drom-	carrera
em-	sangre
entero-	intestinal
entomo-	insecto
eu-	bien
fag-	comer
fil-	amor, inclinación
fob-	odio, aversión
fon-	sonido
galacto-	leche
gast(e)r-	estómago
gen-	origen
geo-	tierra
geronto-	viejo
gin-	mujer
graf-	escritura, descripción
helio-	sol
hemi-	mitad

<u>LEXEMA</u>	<u>SIGNIFICADO</u>
hemo-	sangre
hetero-	diferente
hidr-	agua
higro-	humedad
histo-	tejido
homo-	semejante
iatr-	médico, medicina
icono-	imagen
idio-	particular, propio
iso-	igual, semejante
lit-	piedra
log-	estudio, ciencia
macro-	grande
manc/t	adivinación
mani/man-	locura
mega-	grande
meso-	medio
metr-	medida
micro-	pequeño
mono-	uno solo
neo-	nuevo
orto-	regla
pat-	enfermedad
plast-	modelado
psic-	espíritu, alma
poli-	mucho
proto-	primero
pseudo-	falso
ptero-	ala
rag-	rotura, hendidura
re(u)(a)-	flujo
riz-	raíz
scop-	observar
-teca	receptáculo, caja
tele-	lejos
terap-	curación, cuidado
termo-	caliente
tom-	corte
trof-	nutrición

5-LENGUAJE CIENTÍFICO

Junto a lo que podemos llamar lengua común o estándar, existen las lenguas especiales de los diversos oficios y profesiones, de las ciencias naturales y humanas, y de las diversas técnicas.

Concretamente el lenguaje científico y técnico ha experimentado un desarrollo continuo y creciente desde el s.XIX. Es en este siglo cuando los tecnicismos iniciarán su fantástica proliferación en todas las lenguas cultas.

Hemos de considerar que es en el ámbito de la ciencia y de la técnica donde se presenta con máxima urgencia la necesidad de forjar vocablos nuevos, en vista de la rapidez con que se producen los hallazgos y las invenciones. Estos nuevos vocablos exigen carecer de ambigüedad, designar con precisión aquello que deben designar.

Esta irrupción de nuevos términos provoca la creación de un vocabulario propio, vocabulario que es en grandes proporciones sacado del mundo clásico, del latín y del griego. Estos

términos podrán tener su origen en el latín, otras en el griego y otras en una forma híbrida grecolatina.

A) Partes del cuerpo:

CEFAL- (gr.): cabeza

Acéfalo	macrocéfalo	hidrocefalia	policefalia	microcéfalo	cefalalgia
cefalópodo	cefaloscopia	dolicocéfalo	braquicéfalo	encefalitis	anencéfalo

CAPIT- (lat.): cabeza

OFTALM- (gr.): ojo

oftalmólogo	oftalmiatría	oftalmoscopio	exoftálmico	oftalmia	oftalmitis
-------------	--------------	---------------	-------------	----------	------------

OCUL- (lat.): ojo

ESTOMAT- (gr.): boca

estoma	estomatología	estomatorragia
--------	---------------	----------------

OR- (lat.): boca

RIN- (gr.): nariz

Arrinia	rinoplastia	otorrinolaringólogo	rinolito
---------	-------------	---------------------	----------

NAS- (lat.): nariz

ODONT- (gr.): diente

odontalgia	odontología	odontitis	anodontia	odontorrizo	odonteteca
------------	-------------	-----------	-----------	-------------	------------

DEN- (lat.): diente

GLOS/GLOT- (gr.): lengua (idioma y parte del cuerpo).

glosa	disglosia	epiglotis	glosalgia	isoglosa	políglota
-------	-----------	-----------	-----------	----------	-----------

LING- (lat.): lengua (idem)

OT- (gr.): oído

otalgia	otolito	otoscopio	otitis	parótida	otorrinolaringólogo
---------	---------	-----------	--------	----------	---------------------

AURI- (lat.): oreja, oído

LARING- (gr.): laringe, garganta.

laringitis	laringoscopio	laringología
------------	---------------	--------------

GUTUR- (lat.): garganta**TORAC- (gr.): pecho, tórax, coraza**

neumotórax	torácico	toracometría	toracoplastia	mesotórax	toracotomía
------------	----------	--------------	---------------	-----------	-------------

PECT/PECTOR- (lat.): pecho**QUIR/CIR- (gr.): mano**

cirugía macroquiria	quiralgia acefaloquiria	quiromancia	quiróptero	quiromegalia	quiroteca
------------------------	----------------------------	-------------	------------	--------------	-----------

MAN/MANU- (lat.): mano**POD- (gr.): pie**

ápodo antípodas	pseudópodo cefalópodo	podio podómetro	trípode gasterópodo	homopodia pólipo (=pulpo)	heteropodia
--------------------	--------------------------	--------------------	------------------------	------------------------------	-------------

PED- (lat.): pie**NEUR- (gr.): nervio**

neuralgia neurópata	neurona neurosis	neuróptero neuropatología	aneura antoneurálgico	hiperneura	neuritis
------------------------	---------------------	------------------------------	--------------------------	------------	----------

NERV- (lat.): nervio**NEUM- (gr.): aire, pulmón**

neumografía neumolito	neumonía	neumastocardia	neumorragia	neumático	neumatómetro
--------------------------	----------	----------------	-------------	-----------	--------------

PULMON- (lat.): pulmón**CARDI- (gr.): corazón**

cardíaco cardiolito	cardialgia	pericardio	endocardio	cardiopatía	cardiología
------------------------	------------	------------	------------	-------------	-------------

CORD- (lat.): corazón**B) Elementos de la naturaleza:****CTON- (gr.): tierra**

alóctono	autóctono
----------	-----------

TERR- (lat.): tierra**PIR- (gr.): fuego**

pira piromanía	pirodinámica	pirosfera	pírex	pirita	pirotecnia
-------------------	--------------	-----------	-------	--------	------------

IGNI- (lat.): fuego

FOC- (lat.): fuego

AERO- (gr.): aire

aerobio	aerodinámica	aerofagia	anaerobio	aerofobia	eródromo
---------	--------------	-----------	-----------	-----------	----------

AER- (lat.): aire

HIDR- (gr.): agua

anhidro hidrología	hidra hidrocefalia	hidroavión hidrógeno	hidrodinámica hidrófilo	hidrofobia hidromancia	hidrosfera hidroterapia
-----------------------	-----------------------	-------------------------	----------------------------	---------------------------	----------------------------

AQU- (lat.): agua

XIL- (gr.): madera

xilófono xilófago	xilometría	xilógeno	monóxilo	xilócromo	xilema
----------------------	------------	----------	----------	-----------	--------

LIGN- (lat.): leña, madera

SIDER- (gr.): hierro

siderita	siderolito	siderosfera	sideremia	asiderito	siderografía
----------	------------	-------------	-----------	-----------	--------------

FERR- (lat.): hierro

FITO- (gr.): planta, vegetal

fitografía	fitotrofia	fitopatología	fitófago	fitógeno	fitobiología
------------	------------	---------------	----------	----------	--------------

PLANT- (lat.): planta

ZOO- (gr.): animal

zoófago	zoofilia	zoogénico	zoopsicología	zoopatología	zoología
---------	----------	-----------	---------------	--------------	----------

ANIMAL- (lat.): animal

6-TERMINOLOGÍA CIENTÍFICA

Desde Linneo (s.XVIII), se admite universalmente la nomenclatura binominal para identificar a los seres vivos. Cada uno se designa con dos nombres:

1-El del **género**.

2-El de la **especie**.

Ambos se escriben en latín, aunque a menudo la raíz del nombre sea de origen griego. También se indica en ocasiones el nombre del primero que describió la especie, pero latinizado.

a)Fauna.	
Corallium rubrum	Felix catus
Octopus vulgaris	Lynx lynx
Formica rufa	Ursus arctos
Musca domestica	Martes martes
Dermatophilus penetrans	Mustela furo
Gryllus campestris	Cervus elaphus
Anquilla anquilla	Caqmelus bactrianus
Salmo trutta	Bos taurus
Falco peregrinus	Rattus rattus
Stumus vulgaris	Homo sapiens

b)Flora.	
Abies alba	Lactuca sativa
Betula pendula	Avena longifolia
Citrus libani	Gladiolus illyricus
Cupresus sempervirens	Lilium pyrenaicum
Pinus nigra	Platanus hybrida
Populus alba	Ulmus minor
Cocos nucifera	Rosa inermis
Titia cordata	Narcissus asturiensis
Juglans nigra	Myrtus communis
Fagus sylvatica	Apium graveolens

7-NOMBRES DE ORIGEN GRECOLATINO EN EL SISTEMA PERIÓDICO DE LOS ELEMENTOS QUÍMICOS

Los nombres de los elementos químicos tienen su origen en la cultura grecolatina. Los hay de diversos tipos:

1-Elementos cuyo símbolo corresponde al nombre latino.

oro	<	aurum	= Au
hierro	<	ferrum	= Fe
plata	<	argentum	= Ag
plomo	<	plumbum	= Pb

2-Elementos nombrados por el color con raíz latina (cesio < caesius = azul claro; rubidio < rubidus = rojo) o con raíz griega (cloro = amarillo verdoso; yodo = violáceo; iridio = de los colores del arco iris).

3-Elementos cuyo nombre, de raíz latina o griega describe sus propiedades.

	Griega	Latina
Actinio	= haz luminoso	Aluminio < alumen = alumbre
Antimonio	= no único	Calcio < clax = meta
Argón	= inactivo	Carbón < carbo = carbón
Arsénico	= masculino, fuerte	Flúor < fluere = fluir
Astato	= inestable	Manganeso < magnes = imán
Bario	= pesado	Radio < radius = rayo
Berilio	= piedra preciosa	Silicio < silex = pedernal
Bromos	= hedor	
Disproso	= difícil de preparar	
Hidrógeno	= formador de agua	
Kriptón	= oculto	
Lantano	= estar oculto	
Litio	= piedra	
Molibdeno	= plomo	
Neodimio	= nuevo doble	
Neón	= nuevo	
Nitrógeno	= sosa nativa	
Osmio	= olor	
Oxígeno	= formador de ácidos	
Protactinio	= primer actinio	
Rodio	= rosado	
Tecnecio	= artificial	
Xenón	= extranjero	

4-Elementos con nombres de personajes mitológicos grecolatinos:

Niobio	<	Níobe	Promecio	<	Prometeo
Tantalio	<	Tántalo	Titanio	<	Titanes
Cadmio	<	Cadmo	Cerio	<	Ceres
Helio	<	Helios, el Sol	Mercurio	<	Mercurio
Paladio	<	Pallas Atenea	Fósforo	<	Venus
Plutonio	<	Plutón	Selenio	<	Selene, la Luna
Teluro	<	Tellus	Uranio	<	Urano